

MANUALE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO OPERATING MANUAL

**MACINA CAFFE'
COFFEE GRINDER**



**MACINA CAFFE'
E GRATTUGIA
COFFEE GRINDER
AND GRATER**



**MACINA CAFFE' PEPE
E GRATTUGIA
DOUBLE COFFEE GRINDER
AND GRATER**



1.0 INTRODUZIONE

1.1 Premessa

Nel ringraziarVi non possiamo che complimentarci per la vostra scelta; da quaranta anni la ditta opera nel settore degli apparecchi per uso professionale, progettando e producendo i migliori sistemi per Tritare, Grattugiare, Passare e Macinare. Vi preghiamo, per l'uso, di attenervi scrupolosamente alle istruzioni riportate nel presente libretto. Il prodotto da voi acquistato dispone di Marcatura CE e pertanto rispetta i requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute.

1.2 Pericoli e controindicazioni

! ATTENZIONE AVVERTENZA !

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione.

- 1- Conservare con cura il presente libretto per ogni ulteriore consultazione.
- 2- Questi apparecchi devono essere destinati solo all'uso per i quali sono stati espressamente concepiti. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. La Casa Costruttrice non può essere considerata responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri.
- 3- Regole fondamentali per l'uso di apparecchi elettrici:
 - sgomberare il tavolo di lavoro e non lasciarvi oggetti che possano essere fonte di pericolo;
 - non spostare mai l'apparecchio quando è collegato alla rete elettrica;
 - non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide;
 - non tirare il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente;
 - non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.);
 - non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi;
 - non usare l'apparecchio all'esterno;
 - non permettere che l'apparecchio sia usato da bambino incapaci, oppure da persone che non hanno letto questo manuale;
 - non toccate le parti in movimento. Attenzione a mani, capelli e vestiti;
 - non comprimere il filo elettrico con pesi;
 - non lasciare il filo elettrico a contatto con superfici calde o taglienti;
 - non usate mai l'apparecchio se danneggiato o con cavi di alimentazione non in perfette condizioni;
 - non utilizzare sostanze infiammabili, corrosive o nocive per la pulizia;
- 4- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione staccando la spina.
- 5- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi alla Casa Costruttrice o al distributore di zona e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

1.0 INTRODUCTION

1.1 Preliminary remarks

Thank you for your discerning choice. For 40 years the company has been working to make equipment for professional use, designing and producing high quality systems for mincing, grating, liquidizing and grinding. Please follow closely the operating instructions in this booklet.

The product you have purchased features CE Marking and therefore complies with essential safety and healthprotection requirements.

1.2 Safety tips

! WARNING IMPORTANT !

Read carefully the instructions in this booklet as they provide important indications regarding safety for installation, use and maintenance.

- 1- Keep this booklet in a safe place for future reference.
- 2- These appliances must be used only for those purposes for which they were specifically designed. Any other use is improper and therefore dangerous. The company cannot be considered responsible for any damage resulting from improper, wrong or unreasonable use.
- 3- Basic rules for using electrical appliances:
 - clear the work surface; do not leave items which can be a source of danger;
 - never move the appliance when it is connected to the mains;
 - do not touch the appliance with wet or damp hands;
 - do not pull the mains lead, or the appliance itself, to remove the plug from the socket;
 - do not pull the mains lead, or the appliance itself, to remove the plug from the socket;
 - do not leave the appliance itself, to remove the plug from the socket;
 - do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun, etc.);
 - do not immerse in water or other liquids;
 - do not use the appliance outside;
 - do not allow children, unqualified persons who have not read this manual to use the appliance;
 - do not touch the moving parts when in operation. Be careful with hands, hair and clothing;
 - do not weight down the electric cable;
 - do not bring the flex into contact with hot or abrasive surfaces;
 - never use the appliance if it is damaged or if the mains lead is not in perfect condition;
 - do not use inflammable, corrosive or other harmful substances for cleaning;
- 4- Before any cleaning or maintenance operations, unplug the appliance from the mains.
- 5- In case of a fault or of imperfect performance, turn off the appliance. Do not attempt to rep for any necessary repairs contact the production company. Only authorised spare parts may be used. Failure to observe this requirement may compromise the safety of the appliance.
- 6- Turn off the appliance and always unplug it before connecting the attachments and before cleaning.

- 6- Spegnere l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire la pulizia dello stesso.
- 7- Quando decidete di non utilizzare piu' questo apparecchio perchè obsoleto o irrimediabilmente guasto procedere alla messa fuori servizio rendendolo inoperativo e privo di pericoli. Sigillare l'apparecchio all'interno di un robusto imballo e provvedere allo smaltimento operando in conformità alle norme vigenti, rivolgendosi agli organismi locali preposti per tali operazioni.
- 8- Per evitare pericoli si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione evitando torsioni.
- 9- Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito. Staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.

1.3 prescrizioni di sicurezza particolari

- Non infilare oggetti metallici o altro all'interno della calotta di ventilazione e delle bocche grattugia.
- Non infilare oggetti sotto il basamento dell'apparecchio.
- Non introdurre nell'apparecchio materiali, oggetti o sostanze non idonee.
- Se intendete grattugiare anche la crosta del formaggio disporre questo sempre in modo trasversale.
- L'apparecchio viene fornito di serie con la giusta quantità di olio necessaria per il corretto funzionamento e non è soggetto ad usura o consumo per il funzionamento della macchina.

1.4 Sistemi di sicurezza

! ATTENZIONE !

È vietato rimuovere o manomettere i sistemi di sicurezza installati sulla macchina e di seguito specificati.

Scheda a bassa tensione: è posta all'interno dell'apparecchio; permette il controllo sicuro (ad una tensione di 24V) dei pulsanti di accensione e spegnimento e del micro di sicurezza. La scheda di sicurezza evita, dopo eventuali interruzioni della tensione di rete, la riaccensione accidentale dell'apparecchio.

Micro interruttore: è posto sul manico della grattugia; limita l'apertura della bocca grattugia in modo da evitare contatti accidentali.

Grata di protezione: è posta sotto al rullo grattugia in modo da evitare contatti accidentali con i taglienti.

1.5 Caratteristiche tecniche

Il basamento delle macchine è realizzato in lega pressofusa di alluminio, mentre i particolari del gruppo di lavoro (corpo, elica e vassoi di raccolta) sono interamente realizzati in acciaio inox 18/8 (sono disponibili versioni economiche con particolari in ghisa e alluminio).

- 7- If the appliance is no longer to be used because it is obsolete and irreparably damaged, avoid all danger by making it inoperative. Seal the appliance inside sturdy packaging and dispose according to the regulations in force through authorized channels.
- 8- To avoid dangerous overheating it is advisable to unwind the total length of the mains lead avoiding twisting and straining.
- 9- Do not leave the appliance plugged into the mains when not in use.

1.3 Particular warnings

- Do not introduce objects, both metal and non-metal, inside the motor ventilation casing or grating and mincing mouths.

- Do not introduce objects beneath the base of the appliance.
- Do not put unsuitable materials, objects or substances in the appliance.
- If cheese rind is to be grated, always place this in a transverse position.
- The appliance is already supplied with the appropriate quantity of oil to ensure correct operating. It is not subject to diminution when the appliance is working.

1.4 Safety systems

! WARNING !

It is strictly forbidden to remove or tamper with the safety systems fitted to the machine and specified hereunder.

Low voltage panel: this is positioned inside the appliance. It allows safe operation of the on/off switches and of the security micro switch. The safety panel ensures that the appliance does not accidentally switch itself on again following an interruption in the mains supply.

Micro switch: this is positioned on the handle of the grater. It limits the opening of the grater outlet block so as to avoid accidental contact.

Protection grill: This is positioned beneath the grating cylinder so as to avoid accidental contact.

1.5 Technical features

The machines are made of a high quality aluminium alloy while the elements which make up the working parts (main body, propelling shaft and collecting basins) are made exclusively from 18/8 stainless steel, (More economical versions are available with these elements in cast iron and aluminium safe for foodstuffs).

Mod. CS:

Potenza (kW): 0.75
Tensione: 230 V. - 50/60 Hz (monofase)
400 V. - 50/60 Hz (trifase)
Massa (kg): 15
Ingombri (cm): 59 x 28.5 x 41
Produzione oraria (kg/h): 20 (C) - 10 (P)*

Mod. GC:

Potenza (kW): 0.75
Tensione: 230 V. - 50/60 Hz (monofase)
400 V. - 50/60 Hz (trifase)
Massa (kg): 20
Ingombri (cm): 59 x 28.5 x 41
Produzione oraria (kg/h): 70 (G) - 20 (C) - 10 (P)*

Mod. GCP:

Potenza (kW): 0.75
Tensione: 230 V. - 50/60 Hz (monofase)
400 V. - 50/60 Hz (trifase)
Massa (Kg): 23
Ingombri (cm): 73 x 29 x 44
Produzione oraria (kg/h): 70 (G) - 20 (C) - 10 (P)*

* G= Grattugia - C=Macinacaffè - P=Pepe

2.0 INSTALLAZIONE

2.1 Imballaggio e trasporto

Quando togliete l'apparecchio dall'imballo originario fate attenzione, procedete al sollevamento con cautela e con l'aiuto di mezzi idonei.

Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In particolare verificare a vista eventuali danneggiamenti che potrebbero essere stati causati dal trasporto. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale specializzato. Gli elementi dell'imballaggio (scatole, sacchetti ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

2.2 Collegamento dell'apparecchio

Prima di collegare l'apparecchio verificare che i dati della targhetta di identificazione siano compatibili alla rete di distribuzione. La targhetta è posta frontalmente, sopra l'interruttore. In caso di incompatibilità tra la presa di rete e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale qualificato. In particolare quest'ultimo dovrà accertarsi che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. È vietato l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo attenzione a non superare il limite di portata di corrente e potenza indicato sulle stesse.

Operazione riservata a personale specializzato
Per apparecchi trifase: all'atto dell'accensione verificare sempre il senso di marcia riferendosi alla freccia riportata sull'apparecchio; qualora non corrisponda staccare la spina, smontarla e scambiare due fasi della spina.

Mod. CS:

Power (kW): 0.75
Vac: 230 V. - 50/60 Hz (mono-phase)
400 V. - 50/60 Hz (tri-phase)
Mass (kg): 15
Measurements (cm): 59 x 28.5 x 41
Hourly output (kg/h): 20 (C) - 10 (P) *

Mod. GC:

Power (kW): 0.75
Vac: 230 V. - 50/60 Hz (mono-phase)
400 V. - 50/60 Hz (tri-phase)
Mass (kg): 20
Measurements (cm): 59 x 28.5 x 41
Hourly output (kg/h): 70 (G) - 20 (C) - 10 (P) *

Mod. GCP:

Power (kW): 0.75
Vac: 230 V. - 50/60 Hz (mono-phase)
400 V. - 50/60 Hz (tri-phase)
Mass (Kg): 23
Measurements (cm): 73 x 29 x 44
Hourly output (kg/h): 70 (G) - 20 (C) - 10 (P) *

* G=Grater - C= Coffee grinder - P= Pepper grinde

2.0 INSTALLATION

2.1 Package and transport

Care is needed in removing the appliance from its packing. Lift carefully, if necessary with the help of suitable equipment.

After removing the appliance from its packing check, in particular, to see whether any damage has been caused in transit. If in doubt, do not use the appliance and contact a specialist. The packing items (boxes, bags, etc.) should not be left within the reach of children. They are potentially dangerous.

2.2 Connecting the appliance

Before connecting the appliance, ensure that the information on the rating plate corresponds with the local voltage. The plate is stamped frontally, above the switch. If the mains socket is different from the appliance plug, get an electrician to change the socket with one of suitable type. Important: the electrician should ensure that the size of the cable is suited to the power load absorbed by the appliance. It is prohibited use adaptors and/or extension flexes. If these should prove indispensable, an extension flexes which comply with current safety laws should be used. Special attention should be paid to not exceeding the power load limit of the same.

It is advisable to get an electrician to do this.
Tri-phase appliances: once turned on, check the direction of movement with reference to the arrow on the appliance. If these do not correspond, unplug the appliance, open the plug and exchange 2 phases.

3.0 MODALITA' D'USO

3.0 USE

MACINA CAFFE' SEMPLICE CS

L'apparecchio è in grado di macinare caffè e pepe.

The appliance can grind coffee and pepper.

Composizione macchina:

- 1- Contenitore
- 2- Corpo motore
- 3- Gancio per sacchetti
- 4- Interruttore ON/OFF
- 5- Coperchio
- 6- Dosatore
- 7- Regolatore gradazione macinazione
- 8- Contenitore di raccolta



COFFEE GRINDER

The machine features:

- 1- Supply funnel
- 2- Motorbase
- 3- Hook for bags
- 4- ON/OFF Switch
- 5- Cover
- 6- Supply regulator
- 7- Grinding grader
- 8- Collecting basin

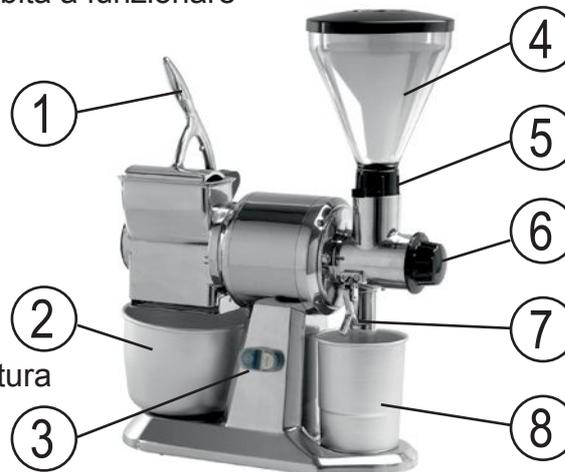
MACINA CAFFE' GRATTUGIA CG

L'apparecchio abbina un macinacaffè e una grattugia; la parte adibita come macinacaffè è in grado di macinare caffè o pepe. La parte adibita a funzionare come grattugia è in grado di grattugiare formaggio, pane, frutta secca e biscotti.

The appliance combines a coffee grinder and grater; the coffee grinder sections is able to grind coffee and pepper. The grater section is able to grate cheese, bread, dried fruits and biscuits.

Composizione macchina:

- 1- Manico pressore
- 2- Contenitore raccolta
- 3- Interruttore ON/OFF
- 4- Contenitore
- 5- Dosatore
- 6- Regolazione gradazione macinatura
- 7- Gancio per sacchetti
- 8- Contenitore



COFFEE GRINDER AND GRATER

The machine features:

- 1- Presser handle
- 2- Collecting basin
- 3- ON/OFF Switch
- 4- Supply funnel
- 5- Supply regulator
- 6- Grinding grader
- 7- Hook for bags
- 8- Collecting basin

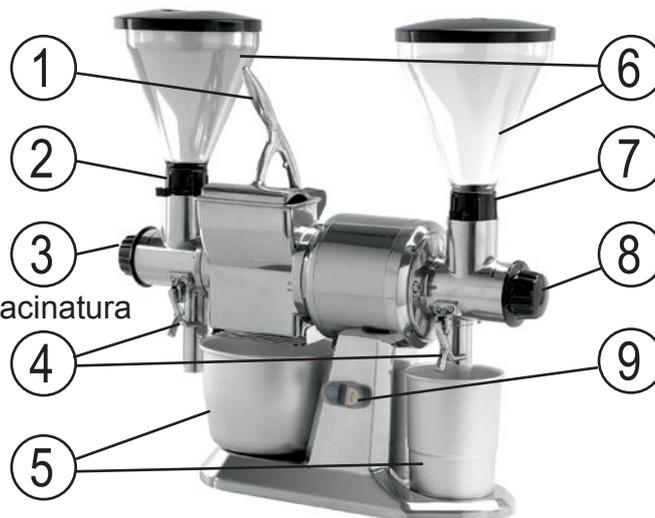
MACINA CAFFE' GRATTUGIA PEPE CGP

L'apparecchio abbina 2 macinacaffe e una grattugia; la parte adibita a funzionante come macinacaffè è in grado di macinare caffè o pepe. La parte adibita a funzionare come grattugia è in grado di grattugiare formaggio, pane, frutta secca e biscotti.

The appliance combines 2 coffee grinder and grater; the coffee grinder sections is able to grind coffee and pepper. The grater section is able to grate cheese, bread, dried fruits and biscuits.

Composizione macchina:

- 1- Manico pressore
- 2- Dosatore
- 3- Regolazione gradazione macinatura
- 4- Gancio per sacchetti
- 5- Contenitore di raccolta
- 6- Contenitore
- 7- Dosatore
- 8- Regolazione gradazione macinatura
- 9- Interruttore ON/OFF



DOUBLE COFFEE GRINDER AND GRATER

The machine features:

- 1- Presser handle
- 2- Supply regulator
- 3- Grinding grader
- 4- Hook for bags
- 5- Collecting basin
- 6- Supply funnel
- 7- Supply regulator
- 8- Grinding grader
- 9- ON/OFF Switch

3.2 Accensione e spegnimento

Per accendere l'apparecchio premere il pulsante di colore verde e contrassegnato dal simbolo "I"; per spegnerlo premere il pulsante di colore rosso contrassegnato dal simbolo "0".

! ATTENZIONE !

La scheda di sicurezza evita l'accensione accidentale dell'apparecchio a seguito di interruzioni della tensione di rete.

3.3 Funzionamento pratico

Al primo utilizzo lavare bene tutti gli accessori in acqua tiepida.

- Controllare il corretto montaggio degli accessori prima di iniziare a lavorare.
- Collegare l'apparecchio alla rete.
- Riempire il contenitore con caffè o pepe.
- Disporre il contenitore o il sacchetto di raccolta.
- Regolare la gradazione della macinazione a seconda delle proprie esigenze agendo sulla manopola.
- Aprire il dosatore per una quantità continua di materiale.
- Avviare l'apparecchio secondo le istruzioni per l'accensione.
- Terminato il lavoro scollegare l'apparecchio dalla rete e procedere alla pulizia.

GRATTUGIA:

- Sollevare il manico del pressore.
- Mettere pane o formaggio in quantità moderata, tale da evitare l'intervento della sicurezza del pressore.
- Collegare l'apparecchio alla rete.
- Avviare la grattugia secondo le istruzioni per l'accensione.
- Terminato il lavoro scollegare l'apparecchio dalla rete e procedere alla pulizia.

4.0 MANUTENZIONE

4.1 Pulizia

! ATTENZIONE !

Spegnere l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire la pulizia. Non immergere l'apparecchio in acqua, evitare l'utilizzo di sostanze corrosive o abrasive che possono rovinare il metallo, non mettere l'apparecchio o gli accessori in lavastoviglie.

Al termine di ogni lavoro:

- Pulire le superfici esterne con uno straccio umido o una spugna.
- Smontare tutti gli accessori percorrendo a ritroso le sequenze per il montaggio.
- Per la pulizia delle parti accessorie utilizzare acqua e sapone neutro, o prodotti utilizzati per il lavaggio di pentole da cucina.
- Asciugare sempre l'apparecchio prima di riutilizzarlo o riporlo.

3.2 Switching on and off

To switch on the appliance, press green button, marked with an "I"; to switch off the appliance, press the red button, marked with an "0".

! WARNING !

The safety panel prevents the accidental switching on of the appliance following interruption in the mains supply.

3.3 Practical operation

When first using, carefully wash the attachments in warm water.

- Check that the attachments have been properly connected before beginning the task.
- Connect the appliance to the mains supply.
- Fill the container with coffee or pepper.
- Position the collecting basin or bag.
- Choose the gradation of grinding.
- Regulate grinding according to need by means of knob.
- Turn on the appliance following the instructions.
- Once the task is completed, unplug the appliance from the mains and clean.

GRATER:

- Raise the presser handle.
- Introduce bread or cheese in a moderate quantity so as to avoid the safety mechanism from being brought into play.
- Connect the appliance to the mains.
- Turn on the grater following the instructions.
- Once the task is completed, unplug the appliance and clean.

4.0 MAINTENANCE

4.1 Cleaning

! WARNING !

Turn off the appliance and always unplug from the mains before cleaning. Do not immerse the appliance in water or use substances or materials which can scratch or otherwise impair the outside surface. Do not wash the attachments or the appliance in a dish-washer.

When each cycle of work is completed:

- Clean the external surface with a damp cloth.
- Remove the attachments.
- To clean the attachments, use neutral soap and water, or products made for washing kitchen pans.
- Always dry the appliance before reusing or replacing it in its box.

5.0 ASSISTENZA E GARANZIA

5.1 Assistenza

Nel caso l'apparecchio non si accenda prima di farlo riparare verificare che:

- la spina sia inserita correttamente;
- l'interruttore si trovi in posizione "1" ACCESO;
- esista tensione nella presa e nell'impianto; effettuare la verifica collegando l'apparecchio ad una presa di cui sia certo il funzionamento;
- effettuare la pulizia dell'apparecchio qualora siano presenti dei corpi solidi che impediscano la rotazione del motore.

Richiedere assistenza direttamente alla ditta costruttrice indicando:
modello, numero di serie e problema riscontrato.

5.2 Norme di garanzia

L'apparecchio è garantito 12 mesi dalla data della vendita. La garanzia copre le riparazioni degli apparecchi acquistati presso punti di vendita autorizzati, qualora venga dimostrato che essi siano difettosi nei materiali o nell'assemblaggio, alle condizioni qui di seguito stabilite:

- 1- Per garanzia si intende la sostituzione gratuita di tutte quelle parti che sono risultate difettose di fabbricazione. La garanzia decade se non accompagnata da scontrino fiscale o fattura attestante l'acquisto e per i seguenti casi:
 - a) manomissione dell'apparecchio o danneggiamento dello stesso dovuto ad incuria;
 - b) utilizzo degli apparecchi con modalità non conformi alle avvertenze riportate sul libretto istruzioni;
 - c) danni provocati dalla non idoneità dell'ambiente in cui l'apparecchio opera e da fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento dell'apparecchio (irregolarità dei valori tensione e frequenza nell'impianto di rete);
 - d) interventi di riparazione effettuati da persone o centri non autorizzati dalla Casa Costruttrice.
- 2- La garanzia è ritenuta valida soltanto in caso di intera compilazione del presente certificato al momento dell'acquisto, datato, timbrato e sottoscritto dal rivenditore autorizzato.
- 3- La richiesta di intervento in garanzia dovrà essere effettuata unicamente a punti di vendita o laboratori autorizzati. All'apparecchio difettoso dovrà essere allegato il certificato di garanzia avente i requisiti di cui al punto 2.
- 4- Le spese ed i rischi di trasporto sono a carico dell'acquirente.
- 5- È esclusa la sostituzione dell'apparecchio nonché il prolungamento della garanzia a seguito di intervento per guasto.
- 6- La Casa Costruttrice non risponde per danni diretti o indiretti di qualsiasi natura a persone o cose per l'uso improprio dell'apparecchio o per mancato uso durante il tempo occorrente per le riparazioni.

5.0 ASSISTANCE AND GUARANTEE

5.1 Assistance

If the appliance fails to start, before taking it to be repaired, check:

- the plug is fitted correctly in the socket;
- the switch is in position "1" ON;
- power is reaching the machine; check this by connecting to the appliance to a socket which you are sure is operating correctly;
- clean the appliance whenever solids prevent correct motor rotation.

For servicing, call manufacturing company indicating: model, serial number and problem.

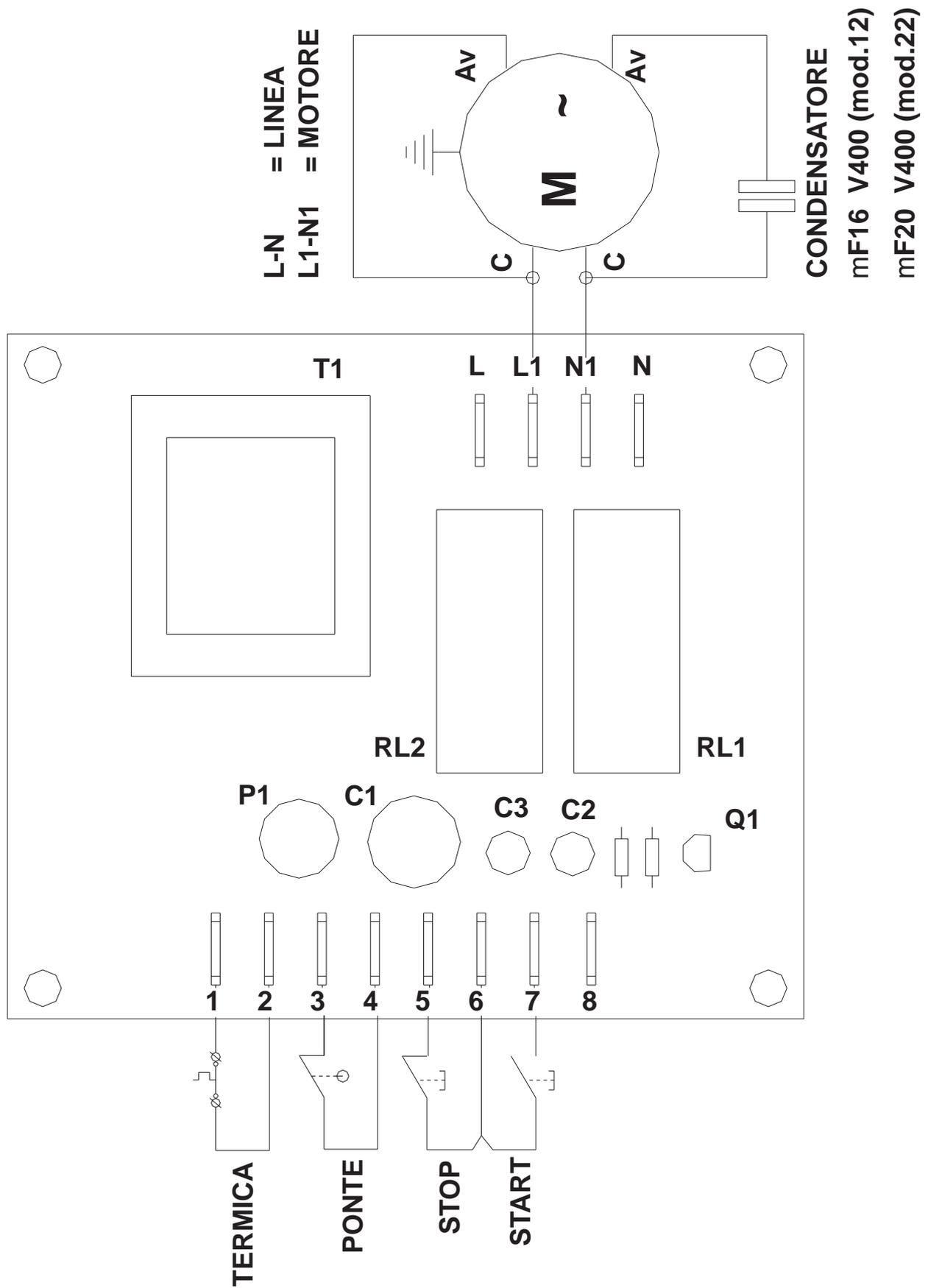
5.2 Terms of guarantee

The appliance is guaranteed for 12 months from the date of purchase. The guarantee covers repairs to appliances purchased from authorised sales outlets whenever it can be shown that the appliance is defective in material or workmanship and on the conditions which here follow:

- 1- The guarantee provides for the free replacement of all those parts which are of defective manufacture. The guarantee is not valid unless accompanied by an official receipt or invoice as proof of purchase. Moreover the guarantee is not valid in the following cases:
 - a) tampering with or damage to the machine due to incorrect use;
 - b) use of the appliance which does not accord with the information and advice in the instruction booklet;
 - c) damage caused by a working environment unsuitable to the appliance and by phenomena not dependent on its normal functioning (incorrect voltage and frequency rating of mains);
 - d) repairs made by individuals or centres not authorised by the manufacturing company.
- 2- The guarantee is considered valid only if the accompanying certificate is fully completed at the time of purchase and dated, stamped and counter-signed by the authorised dealer.
- 3- Request for repair under guarantee must be made exclusively to authorised sales outlets or workshops. The faulty appliance must have attached to it the certificate of guarantee with details as outlined in point 2 above.
- 4- The costs and risks involved in transit are at the purchaser's expense.
- 5- Specific exclusion is made both to the replacement of the appliance and the extension of the guarantee following intervention to repair faults.
- 6- The production company is not responsible for damage of any kind, either direct or indirect, to persons or property due to misuse of the appliance. Neither is it responsible for the appliance being out of service during the time necessary for repairs.

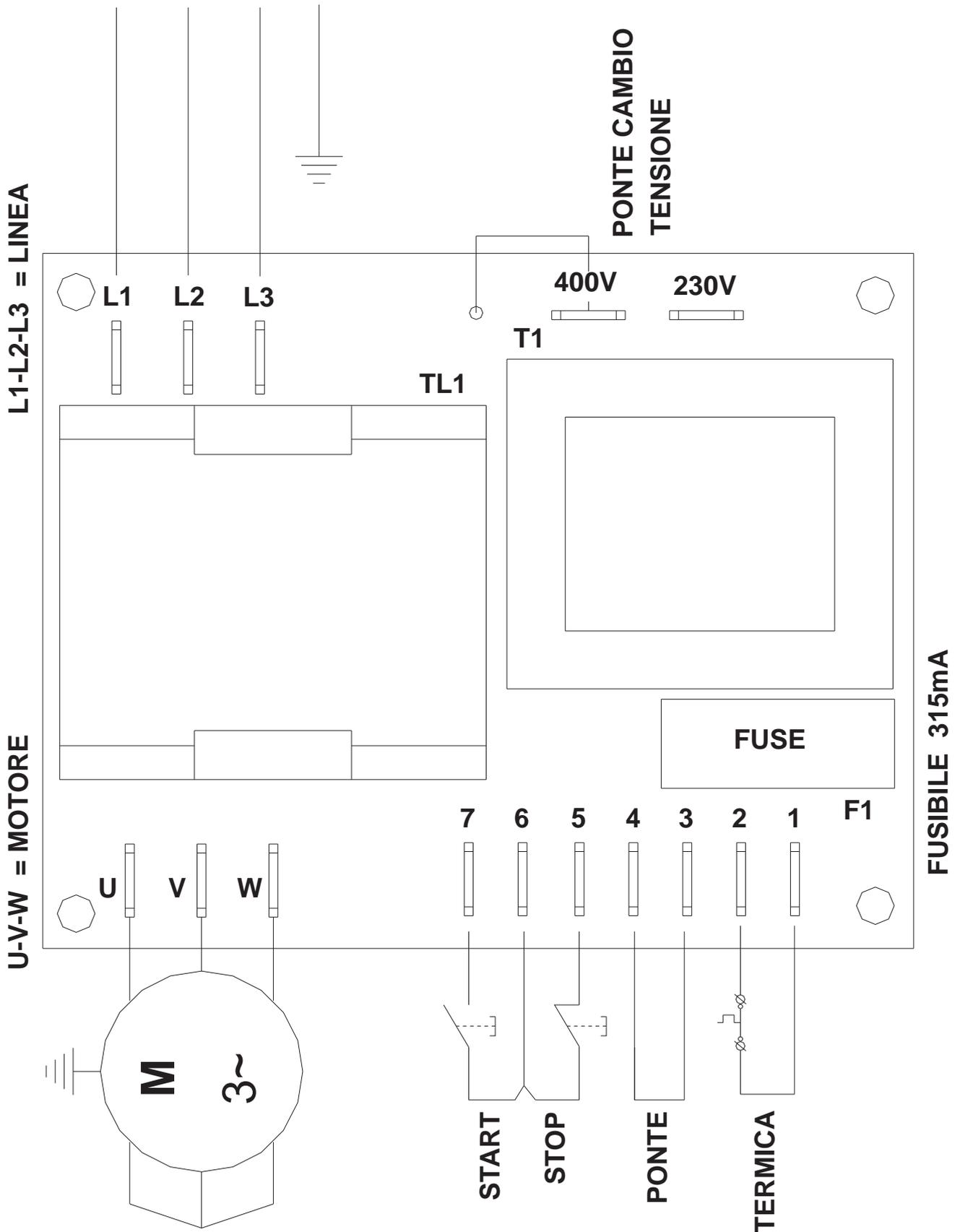
CS

SCHEDA MONOFASE/MONOPHASE BOARD MOD. PTM02



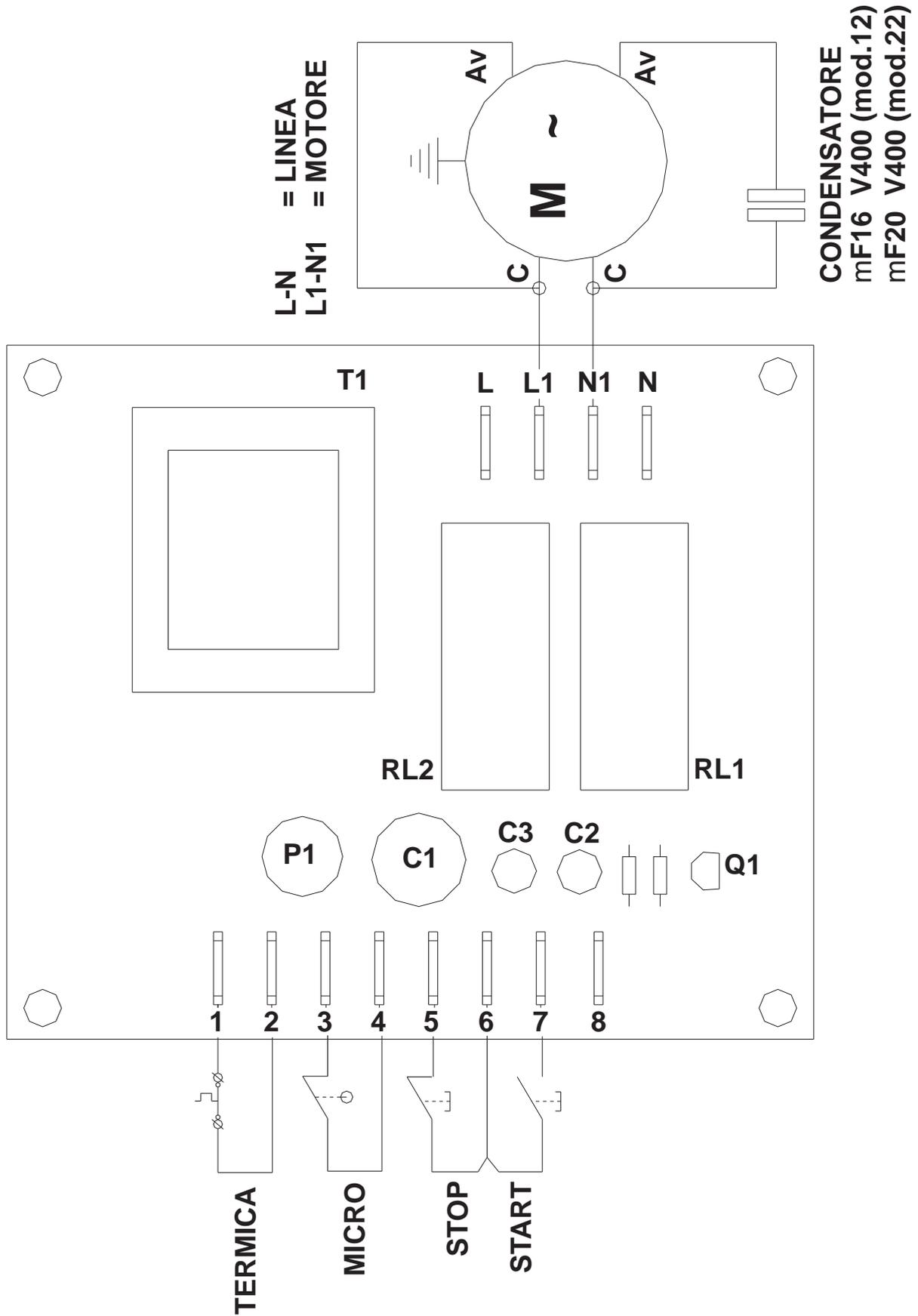
CS

SCHEDA TRIFASE/TRIPHASE BOARD MOD. PTF04



CG - CGP

SCHEMA MONOFASE/MONOPHASE BOARD MOD. PTM02



CG - CGP

SCHEMA TRIFASE/TRIPHASE BOARD MOD. PTF04

